



Gobierno Bolivariano
de Venezuela

Ministerio del Poder Popular
para Relaciones Exteriores

200
BATALLA DE
CARABOBO

ΘΕΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ

Η Λατινική Αμερική στη φωνή μου



Μουσική & Τραγούδια
Παντελής Παλαμήδης

Ηθοποιοί/Τραγουδιστές
Ludwig Rineda
&
Κώστας Παλαμήδης

Σύνθεση/Σκηνοθεσία
Κώστας Παλαμήδης

ΘΕΑΤΡΕΛΑ

Θέατρο Λατινοαμερικανικού Ξεπερασίου

μία μουσικο θεατρική παραγωγή

ΑΟΙΔΟΣ

Σύνθεσης Λαϊκού Τραγουδιού

24 Οκτ. 18:30

ΕΘΝΟΜΟΥΣΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΠΕΤΡΟΥ Γ. ΖΗΣΗ
Κολοκοτρώνη 5, Χαλάνδρι



ΙΔΡΥΜΑ
ΠΕΤΡΟΥ Γ. ΖΗΣΗ



Οι
ΘΕΑΤΡΕΛΑ
Θέατρο Ρεπερτορίου Λατινικής Αμερικής-Βενεζουέλα
και
ΑΟΙΔΟΣ
Σύνδεσμος Λαϊκού Τραγουδιού-Βενεζουέλα

Παρουσιάζουν την παράσταση

ΘΕΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ- Η ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ ΣΤΗ ΦΩΝΗ ΜΟΥ

Με τους *Ludwig Pineda* και *Κώστα Παλαμής*

Η «*Θεοί και Αποχαιρετισμοί-Η Λατινική Αμερική στη φωνή μου*», είναι μία μουσικό-θεατρική παράσταση αποτελούμενη από αποσπάσματα ποιημάτων, τραγουδιών και θεατρικών μονολόγων 25 ποιητών και δραματουργών της Λατινικής Αμερικής, συμπεριλαμβανομένων των Νετζαλγουαλκόγιουτλ και Σορ Χουάνα Ινές ντε λα Κρους (Μεξικό), Πάμπλο Νερουδα και Μάρκο Αντόνιο ντε λα Πάρρα (Χιλή), Εντουάρντο Γκαλεάνο και Φλορένσιο Σάντσεσ (Ουρουγουάη), Μπλάνκα Βαρέλα και Σέσαρ Βαγιέχο (Περού), Αϊμέ Σεσαίρε (Μαρτινίκα), Λουίς Παλές Μάτος (Πουέρτο Ρίκο), Χουάν Χελμάν (Αργεντινή), Τζάο Καμπράλ δε Μέλο Νέτο (Βραζιλία), Βιργίλιο Πινιέρα και Νικολάς Γκιγιέν (Κούβα), Αουγκούστο Μοντερρόσο (Γουατεμάλα-Ονδούρας), Μισέλ Ναχλίς (Νικαράγουα), Όττο Ρενέ Καστίγιο (Γουατεμάλα), Πέδρο Μιρ (Δομινικανική Δημοκρατία) και Πέκι Ανδίνο Μοσκοσό (Ισημερινός).

Πρωτότυπα τραγούδια από τον Παντελή Παλαμής σε ποίηση των Νετζαλγουαλκόγιουτλ, Σορ Χουάνα Ινές ντε λα Κρους, Λουίς Παλές Μάτος, Όττο Ρενέ Καστίγιο, Πέδρο Μιρ και Νικολάς Γκιγιέν.

Βιογραφικά:



Ludwig Pineda είναι ηθοποιός του θεάτρου, του κινηματογράφου, της τηλεόρασης και πρωταγωνιστής του Εθνικού Θεατρικού Θιάσου της Βενεζουέλας. Από το 1987 είναι μέλος του Πειραματικού Θεατρικού Εργαστηρίου της Βενεζουέλας. Είναι απόφοιτος του Εθνικού Πειραματικού Πανεπιστημίου Τεχνών –UNEARTE και έχει Επίτιμο Μεταπτυχιακό στις Δραματικές Σπουδές, καθώς και είναι λέκτορας του ίδιου Πανεπιστημίου όπως και της Εθνικής Θεατρικής Σχολής Cesar Rengifo και της Θεατρικής Σχολής Juana Sujo. Έχει εμφανιστεί σε σπουδαίους ρόλους στο παγκόσμιο και λατινοαμερικάνικο θέατρο και έχει λάβει πολλές σημαντικές βραβεύσεις στη χώρα του για τις ερμηνείες του. Ο Ludwig έχει παίξει σε πάνω από 12 ταινίες και 2 τηλεοπτικές σειρές. Ως προσκεκλημένος ηθοποιός, έχει βρεθεί στη σκηνή αρκετών θεατρικών θιάσων στη Βενεζουέλα και τις ΗΠΑ.



Κώστας Παλαμίδης είναι Βενεζουελανός θεατρικός σκηνοθέτης, ηθοποιός και τραγουδιστής. Λέκτορας και Επίτιμος Καθηγητής του Πανεπιστημίου Πειραματικών Τεχνών της Βενεζουέλας (Εθνικό Πειραματικό Πανεπιστήμιο Τεχνών της Βενεζουέλας), με πτυχία στις σκηνικές τέχνες, Λατινοαμερικανικό Θέατρο και Καθηγητής του Κεντρικού Πανεπιστημίου της Βενεζουέλας. Ιδρυτής Σκηνοθέτης του Θεάτρου Λατινοαμερικανικού Ρεπερτορίου (*ΘΕΑΤΡΕΛΑ*) και του ΑΟΙΔΟΣ (*Σύνδεσμος Λαϊκού Τραγουδιού*). Έχει λάβει πολλά καλλιτεχνικά βραβεία και προσκληθεί να σκηνοθετήσει στα σημαντικότερα θέατρα της Βενεζουέλας. Η πιο πρόσφατη σκηνοθετική του δουλειά η «Troyanas Nuestras» (*Οι Τρωάδες μας*), όπου συνένωσε τέσσερις ελληνικές τραγωδίες με έργα Λατινοαμερικανών ποιητών και δραματουργών. Έχει εργαστεί ως σκηνοθέτης στην Κολομβία, την Κούβα, τη Βραζιλία, την Ισπανία, την Ελλάδα, το Μεξικό, την Αργεντινή και τις ΗΠΑ.



Παντελής Παλαμίδης γεννήθηκε στην Αθήνα, Ελλάδα, μεγάλωσε στο Καράκας της Βενεζουέλας και πλέον μένει στη Βιέννη, Αυστρία μετά από 28 χρόνια διαμονής στις Ηνωμένες Πολιτείες. Έχει αναπτύξει μία πολυπολιτισμική καλλιτεχνική καριέρα παράλληλα με μία επαγγελματική καριέρα ως μηχανικός στις ΗΠΑ, τη Βενεζουέλα και την Ελλάδα. Από την καλλιτεχνική πλευρά, ο Παντελής λειτούργησε ως σκηνοθέτης και ιδρυτής του ΑΟΙΔΟΣ-Σύνδεσμος Λαϊκού Τραγουδιού, Γενικός Διευθυντής του Εθνικού Θεατρικού Θιάσου της Βενεζουέλας, Εκτελεστικός Παραγωγός του Εθνικού Ιδρύματος Ποίησης της Βενεζουέλας, Μέλος του Δ.Σ. του Θεάτρου Ρεπερτορίου Λατινικής Αμερικής-ΘΕΑΤΡΕΛΑ και Διευθυντής της Χορωδίας του Ανοιχτού Εθνικού Πανεπιστημίου. Είναι συνιδρυτής και Καλλιτεχνικός Διευθυντής του MusicaLatitudes και Εκτελεστικός Διευθυντής του Θεάτρου της Αμερικής στην Καλιφόρνια, ΗΠΑ.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

1. **ΡΟΡΟΛ ΝΥΧ** (Αποσπάσματα από την Κοσμογονία στο Ιερό Βιβλίο των Μάγιας)
2. **ΟΛΑ ΤΑ ΜΥΣΤΙΚΑ, ΤΑ ΝΟΙΩΘΩ** (Νετζαλγουαλκόγιουτλ / Μεξικό)
3. **ΥΠΑΡΧΕΙ ΜΙΑ ΧΩΡΑ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ** (Πέδρο Μιρ/ Δομινικανή Δημοκρατία)
4. **Μονόλογος του Αδάμ από το θεατρικό έργο ΤΑ ΜΑΝΓΚΟ ΤΟΥ ΚΑΪΝ** (Αμπελάρδο Εστορίνο / Κούβα)
5. **ΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΠΙΟ ΒΑΡΥ ΚΡΙΜΑ** (Σορ Χουάνα Ινές δε λα Κρους – Παντελής Παλαμήδης), μονόλογος του Καστάνιο από το θεατρικό έργο ΤΑ ΜΠΕΡΔΕΜΑΤΑ ΕΝΟΣ ΣΠΙΤΙΟΥ (Σορ Χουάνα Ινές δε λα Κρους / Μεξικό) και BARLOVENTO (Νικολάς Γιγιέν / Κούβα- Παντελής Παλαμήδης)
6. **Μονόλογος του Πιλότου από το θεατρικό έργο ΑΪΤΙΝΗ ΓΗ – Η ΟΡΕΣΤΕΙΑ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ** (Μάρκο Αντόνιο δε λα Πάρρα/ Χιλή)
7. **ΑΝ ΓΛΥΚΑ...** (Χουάν Χελμάν/ Αργεντινή- Κώστας Παλαμήδης)
8. **Μονόλογος από το θεατρικό έργο ΖΩΗ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΣ, ΣΕΒΕΡΙΝΑ** (Τζοάο Καμπράλ δε Μέλο Νέτο/ Βραζιλία)
9. **ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ** (Λουίς Αλμπέρτο Κρέσπο / Βενεζουέλα)
10. **ΤΡΑΓΟΥΔΙ** (Σίντιο Βιτιέρ / Κούβα- Παντελής Παλαμήδης)
11. **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ** (Αιμέ Σεσαίρ / Μαρτινίκα)
12. **ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ** (Λουίς Παλές Μάτος / Πουερτο Ρίκο – Παντελής Παλαμήδης)
13. **ΤΕΛΙΚΗ ΣΚΗΝΗ** (Μπλάνκα Βαρέλα / Περού) και **ΠΟΙΗΜΑ** (Σέσαρ Βαγιέχο / Περού) πάνω σε παραδοσιακό τραγούδι της Βενεζουέλας.
14. Απόσπασμα από το διήγημα **Η ΔΥΣΑΡΕΣΤΙΜΕΝΗ ΣΕΙΡΙΝΑ** (Αουγούστο Μοντερρόσο / Γουατεμάλα/ Ονδούρα)
15. **Η ΦΩΝΗ ΜΑΣ** (Όττο Ρενέ Καστίγιο / Γουατεμάλα- Παντελής Παλαμήδης)
16. **ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΑΣΜΑ ΤΩΝ ΣΕΙΡΗΝΩΝ** (Μιτσέλ Ναχλίσ / Νικαράγουα)
17. **Μονόλογος του Δον Ζόιλο από το θεατρικό έργο ΣΤΟ ΦΑΡΑΓΓΙ ΚΑΤΩ** (Φλορένσιο Σάντσες / Ουρουγουάη)
18. **ΠΡΩΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ** (Εδουάρδο Γαλεάνο / Ουρουγουάη)
19. **Μονόλογος της Ηλέκτρας από το θεατρικό έργο ΗΛΕΚΤΡΑ ΓΑΡΡΙΓΟ** (Βιργίλιο Πιγιέρα / Κούβα)
20. **Μονόλογος της Μήδειας από το θεατρικό έργο ΜΗΔΕΙΑ CALL BACK** (Πέκι Ανδίνο Μοσκόσο / Ισιμερινός)
21. **Απόσπασμα από το ποίημα-τραγούδι ΟΙ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΤΕΣ του CANTO GENERAL** (Πάμπλο Νερούδα / Χιλή -Μίχη Θεοδωράκη)

Los

TEATRELA
Teatro de Repertorio Latinoamericano

y

AEDOS
Colectivo de Canto Popular

presentan

“LOS DIOSES Y LOS ADIOSES – LATINOAMÉRICA EN MI VOZ “

con *Ludwig Pineda* y *Costa Palamides*

“Los Dioses y los Adioses – Latinoamérica en mi voz” es un espectáculo de canto-teatro compuesto por fragmentos de poemas, canciones y monólogos teatrales de 25 poetas y dramaturgos de Latinoamérica incluyendo a Netzahualcóyotl y Sor Juana Inés de la Cruz (México), Pablo Neruda y Marco Antonio de la Parra (Chile), Florencio Sánchez y Eduardo Galeano (Uruguay), Blanca Varela y César Vallejo (Perú), Aimé Césaire (Martinica), Luis Palés Matos (Puerto Rico), Juan Gelmán (Argentina), Joao Cabral de Melo Neto (Brasil), Nicolás Guillén y Virgilio Piñera (Cuba), Augusto Monterroso (Guatemala-Honduras), Michele Najlis (Nicaragua), Otto René Castillo (Guatemala), Pedro Mir (República Dominicana) y Peko Andino Moscoso (Ecuador).

Canciones originales de Pantelis Palamidis sobre poemas de Netzahualcóyotl, Sor Juana Inés de la Cruz, Luis Palés Matos, Otto René Castillo, Pedro Mir y Nicolás Guillén.

Biografías:



Ludwig Pineda es actor de teatro, cine y televisión en Venezuela y actualmente es primer actor de la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela. Perteneció al elenco estable del Taller Experimental de Teatro - TET desde 1987. Licenciado en Teatro de la Universidad Nacional Experimental de las Artes - UNEARTE. Maestro Honorario y Docente de actuación de la misma universidad y de la Escuela Nacional de Artes Escénicas César Rengifo y la Escuela Juana Sujo. Ha interpretado grandes papeles del teatro universal (Eurípides, Esquilo, Gil Vicente, Tirso de Molina, Shakespeare, Molière, Racine, Chéjov, Strindberg, Lorca, Beckett, Weiss) y latinoamericano (Piñera, Chabaud, Estorino, Palencia, De la Parra, Ott) siendo merecedor de importantes galardones al mejor actor en su país. Ha participado en más de 12 películas del cine nacional y en dos dramáticos para la televisión venezolana. En los últimos años ha sido actor invitado de los grupos TEATRELA, Escena de Caracas, Teatro San Martín de Caracas, Hebu Teatro, Teatro del Duende y ArteÚ, y Teatro de las Américas (California, EEUU).



Costa Palamides (Director General y Actor) es director de teatro, actor y cantante venezolano. Docente y Maestro Honorario de la Universidad Nacional Experimental de las Artes de Venezuela. Licenciado en Artes Escénicas, Magister en Teatro Latinoamericano y Profesor de la Universidad Central de Venezuela. Director fundador del Teatro de Repertorio Latinoamericano - TEATRELA y de AEDOS - Colectivo de Canto Popular desde 1985. Actor, fundador, y director invitado de la Compañía Nacional de Teatro. Ha recibido varios premios a la dirección teatral por su trabajo con el Taller Experimental de Teatro TET y TEATRELA. En los últimos 10 años ha sido invitado a dirigir los más importantes grupos de teatro de su país como Rajatabla, Escena de Caracas, Teatro San Martín de Caracas, Laboratorio Teatral Anna Julia Rojas, Teatro Universitario, Teatro del Duende, Escuela Juana Sujo, Hebu Teatro y ArteÚ. Su más reciente montaje ha sido *Troyanas Nuestras* para la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela por segundo año consecutivo donde recrea cuatro tragedias griegas fusionadas con textos de grandes poetas y dramaturgos latinoamericanos. Ha dirigido y actuado en montajes presentados en Colombia, Cuba, Brasil, España, Grecia, México, Argentina y Estados Unidos. Actualmente trabaja con Director Adjunto de la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela.



Pantelis Palamidis nació en Atenas, Grecia, criado en Caracas, Venezuela y ahora radicado en Viena, Austria, después de residir 28 años en los EEUU. Ha desarrollado una carrera artística multicultural y, en paralelo, una carrera profesional en ingeniería en Estados Unidos y Venezuela. En el lado artístico, en Venezuela, fungió como director y fundador de Aedos - Colectivo de Canto de Popular, Gerente General de la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela, Productor Ejecutivo de la Casa Nacional de Poesía de Venezuela, miembro de la Junta Directiva del Teatro de Repertorio Latinoamericano (TEATRELA) y Director del Coro de la Universidad Nacional Abierta. Ha compuesto varias series de canciones con letras de poetas latinoamericanos y mediterráneos (Lorca y Kavafis entre otros) y música original para varias obras teatrales. Su obra musical ha sido presentada en Venezuela, Estados Unidos, Grecia, Puerto Rico, Colombia, Chile y México. Ha sido cofundador y director artístico de MusicaLatitudes y Director Ejecutivo del Teatro de las Américas, en California, EEUU.

PROGRAMA

1. **POPOL VUH** (Fragmentos de la Cosmogonía del Libro Sagrado de los Mayas)
2. **PERCIBO TODO LO SECRETO** - (Netzalhualcóyotl –México / Pantelis Palamidis)
3. **HAY UN PAÍS EN EL MUNDO** (Pedro Mir-República Dominicana/ Pantelis Palamidis)
4. **Fragmento de Adán de LOS MANGOS DE CAÍN** (Abelardo Estorino- Cuba)
5. **¿CUÁL ES LA PENA MÁS GRAVE?** (Sor Juana Inés de la Cruz- México / Pantelis Palamidis) , monólogo de Castaño de **LOS EMPEÑOS DE UNA CASA** (Sor Juana Inés de la Cruz - México) y canción **BARLOVENTO** (Nicolás Guillén- Cuba/ Pantelis Palamidis)
6. **Monólogo del Piloto de TIERRA INSOMNE o LA ORESTÍADA DE CHILE** (Marco Antonio De La Parra- Chile)
7. **SI DULCEMENTE** (Juan Gelmán-Argentina/ Costa Palamides)
8. **Fragmento de VIDA Y MUERTE, SEVERINA** (Joao Cabral de Melo Neto - Brasil) y poema **GEOGRAFÍA** (Luis Alberto Crespo – Venezuela)
9. **CANCIÓN** (Cintio Vitier-Cuba/ Pantelis Palamidis)
10. **PROFECÍA** (Aimé Césaire- Martinica)
11. **CANCION DEL MAR** (Luis Palés Matos- Puerto Rico/ Pantelis Palamidis)
12. **ESCENA FINAL** (Blanca Varela- Perú)
13. **POEMA** (César Vallejo- Perú) sobre melodía de malagueña oriental venezolana
14. **Fragmento del cuento LA SIRENA INCONFORME** (Augusto Monterroso –Guatemala/Honduras)
15. **NUESTRA VOZ** (Otto René Castillo- Guatemala / Pantelis Palamidis)
16. **EL ÚLTIMO CANTO DE LAS SIRENAS** (Michele Najlis- Nicaragua)
17. **Monólogo de Don Zoilo de BARRANCA ABAJO** (Florencio Sánchez – Uruguay)
18. **PRIMERAS LETRAS** (Eduardo Galeano - Uruguay)
19. **Monólogo de Electra de ELECTRA GARRIGÓ** (Virgilio Piñera - Cuba)
20. **Monólogo de Medea de MEDEA CALL BACK** (Peky Andino Moscoso - Ecuador)
21. **LOS LIBERTADORES – Fragmento del CANTO GENERAL** (Pablo Neruda-Chile / Mikis Theodorakis- Grecia)



Gobierno Bolivariano
de Venezuela

Ministerio del Poder Popular
para Relaciones Exteriores



LOS DIOSES Y LOS ADIOSES

Latinoamérica en mi voz



Música y Canciones
Pantelis Palamidis

Actores/Cantantes
Ludwig Pineda
&
Costa Palamidis

Concepto y Dirección
Costa Palamidis

Una producción de

TEATRELA
Teatro de Repertorio Latinoamericano

AEDOS
Colectivo de Canto Popular

24 Oct. 18:30

Fundación Etnomusicológica Petrou G. Zisi
Kolokotroni 5, Chalandri



ΙΔΡΥΜΑ
ΠΕΤΡΟΥ Γ. ΖΗΣΗ

